

CS-PA8

Digital Mini-Verstärker **Bedienungsanleitung** deutsch

Mini digital amplifier **Instructions for use** english

Mini-Amplificateur digital compact **Manuel d'utilisation** français






SEHR GEEHRTER KUNDE

Wir danken Ihnen

für das Vertrauen, welches Sie uns durch die Entscheidung für dieses Audio-Produkt entgegenbringen. Dieses Gerät entspricht allen festgelegten internationalen Sicherheitsstandards. Trotzdem sollten die Sicherheitshinweise beachtet werden, um eine Gefährdung zu vermeiden. Um eine sachgemäße Inbetriebnahme zu gewährleisten, lesen Sie bitte vor dem Aufstellen und Anschließen des Gerätes diese Anleitung vollständig durch. Für Sach- oder Personenschäden, die durch unsachgemäße Handhabung oder Nichtbeachten der Sicherheitshinweise verursacht werden, übernehmen wir keine Haftung. In diesen Fällen erlischt jeder Garantieanspruch. Wir empfehlen Ihnen ausdrücklich, nach Möglichkeit die Originalverpackung für spätere Transportzwecke aufzubewahren.

Ein kleiner, leistungsstarker Digitalverstärker der neben den analogen Eingangsmöglichkeiten, ebenso ein BT-Empfangsmodul besitzt, das auch die Datenübertragung neuer Medien (Handy, Tablet, etc.) zulässt. Mit kräftigen 2x 15 Watt (RMS) an 4 Ohm liefert der CS-PA8 ausreichend Leistung um den Anforderungen als Zweitanlage, als Verstärkung am PC oder TV, sowie dem mobilen Einsatz genüge zu leisten. Die getrennte Höhen- und Bass-Regelung ermöglicht zusätzliche Anpassungsmöglichkeiten auf verschiedene Begebenheiten.

INHALTSVERZEICHNIS • CONTENTS • SOMMAIRE

Sicherheitshinweise / Weitere Hinweise	4 / 6	
Frontansicht / Rückansicht	8 / 10	
Typische Anschlussvariante	12	
Anschluss und Inbetriebnahme	14	
Bedienung des Gerätes	17	
Technische Daten	19	deutsch 
<hr/>		
Security precautions / User Information	22 / 24	
Front view / Rear view	26 / 28	
Typical Setup	30	
Connection and commissioning	32	
Operating the device	35	
Technical Specifications	37	english 
<hr/>		
Consignes de sécurité / Autres consignes	40 / 42	
Façade avant / Façade arrière	44 / 46	
Variante de connexion typiques	48	
Raccordement et mise en service	50	
Utilisation de l'appareil	53	
Données techniques	55	français 

SICHERHEITSHINWEISE

Alle Betriebsmittel, die an die Netzspannung des Haushalts angeschlossen sind, können dem Benutzer bei unsachgemäßer Behandlung gefährlich werden.



**Das Gerät darf nicht geöffnet werden!
Gefahr des elektrischen Schocks!**



Überprüfen Sie regelmäßig die technische Sicherheit des Gerätes. Wenn das Netzkabel oder das Gehäuse beschädigt ist, das Gerät längere Zeit unter ungünstigen Verhältnissen gelagert wurde, das Gerät während eines Transports schweren Beanspruchungen ausgesetzt war oder wenn es nicht mehr funktioniert, dann ist ein gefahrloser Betrieb nicht mehr möglich. Das Gerät muss dann außer Betrieb gesetzt und gegen unbeabsichtigtes Wiedereinschalten gesichert werden (Netzstecker aus der Steckdose ziehen!).

Überlassen Sie die Wartung qualifiziertem Fachpersonal. Lassen Sie die Gerätesicherung nach einem Fehlerfall nur von Fachpersonal durch ein Exemplar gleichen Typs ersetzen.

Das Produkt ist nur für den Anschluss an 230 Volt/50Hz Wechselfspannung, für Schutzkontaktsteckdosen und die Verwendung in geschlossenen Räumen zugelassen. Durch Veränderungen im Gerät oder an der Seriennummer erlischt der Garantieanspruch.

SICHERHEITSHINWEISE

Ziehen Sie stets am Netzstecker und nie am Netzkabel, wenn Sie die Verbindung zum Stromnetz trennen wollen. Stellen Sie sicher, dass das Netzkabel nicht gequetscht, extrem gebogen oder durch scharfe Kanten beschädigt wird. Fassen Sie das Netzkabel nicht mit nassen oder feuchten Händen an.

Schalten Sie das Gerät jedes Mal aus, bevor Sie Kabel anschließen oder entfernen, es längere Zeit nicht benutzen oder dessen Oberfläche reinigen wollen.

Achten Sie darauf, dass um das Gerät ein Abstand von 5 cm frei bleibt und die Umgebungsluft zirkulieren kann. Lüftungsöffnungen dürfen nicht verdeckt werden.

Achten Sie darauf, dass das Gerät nicht mit Flüssigkeiten, Feuchtigkeit, Regen oder Wasserdampf in Berührung kommt. Es dürfen auch keine Objekte in das Gerät gelangen (Lüftungsschlitze etc.). Es muss sofort vom Stromnetz getrennt und vom Fachmann untersucht werden, falls dies geschehen ist. Setzen Sie das Gerät nie hohen Temperaturen (Sonneneinstrahlung) oder starken Vibrationen aus.

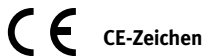
Ziehen Sie vor dem Reinigen der Außenflächen des Produkts den Netzstecker. Verzichten Sie auf Scheuermittel, Lösungsmittel, Verdünner, entzündliche Chemikalien, Polituren und andere Reinigungsprodukte, die Spuren hinterlassen.

WEITERE HINWEISE



Elektronik Altgeräte

Dieses Gerät unterliegt den Bestimmungen der EU-Richtlinie 2002/96/EC, deren gesetzliche Umsetzung in Deutschland durch das Elektro- und Elektronikgeräte-Gesetz (ElektroG) geregelt ist. Dies ist durch das Symbol eines durchgestrichenen Abfalleimers auf dem Gerät gekennzeichnet. Alle so gekennzeichneten, nicht mehr verwendeten Elektro- und Elektronik-Altgeräte müssen getrennt vom Hausmüll über dafür staatlich vorgesehene Stellen entsorgt werden. Weitere Informationen zur Entsorgung des alten Gerätes erhalten Sie bei der Stadtverwaltung, dem Entsorgungsamt oder dem Geschäft, in dem Sie das Produkt erworben haben.



CE-Zeichen

Dieses Gerät erfüllt die gültigen EU-Richtlinien zur Erlangung des CE-Zeichens und entspricht damit den Anforderungen an elektrische und elektronische Geräte (EMV-Richtlinien, Sicherheitsrichtlinien und den Richtlinien für Niederspannungsgeräte).

Dynavox arbeitet ständig an der Verbesserung und Weiterentwicklung seiner Produkte. Deshalb bleiben Änderungen an Design und technischer Konstruktion des Gerätes, sofern sie dem Fortschritt dienen, vorbehalten. Der Inhalt dieser Anleitung hat lediglich Informationscharakter. Er kann jederzeit ohne vorherige Ankündigung geändert werden und stellt

WEITERE HINWEISE

keine Verpflichtung seitens des Markeninhabers dar. Dieser übernimmt keinerlei Verantwortung oder Haftung für Fehler oder Ungenauigkeiten, die möglicherweise in dieser Anleitung enthalten sind.

Dynavox ist ein eingetragenes Warenzeichen der Sintron Distribution GmbH, 76473 Iffezheim.

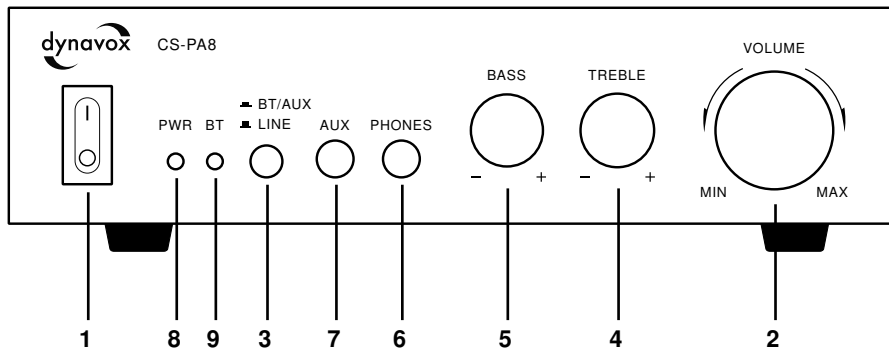
Dieses Dokument ist ein Produkt der Sintron Distribution GmbH, 76473 Iffezheim und darf ohne ausdrückliche und schriftliche Genehmigung weder komplett noch auszugsweise kopiert oder verteilt werden.

Automatische Abschaltung im Sinne der Ökodesignverordnung

Dieses Gerät schaltet sich nach ca. 15 Minuten ohne Eingangssignal automatisch aus und nimmt danach noch eine Leistung von unter 0.4 Watt auf. Um das Gerät danach wieder einzuschalten, muss der Ein/Ausschalter (1) 2 x betätigt werden. Einen Standby- bzw. Bereitschaftszustand besitzt dieses Gerät nicht. Um die Automatische Abschaltung zu deaktivieren, bringen Sie den entsprechenden Schalter auf der Geräterückseite (14) in Position "Autostandy OFF". Bei längerer Nichtnutzung empfiehlt es sich grundsätzlich das Gerät vom Netz zu trennen.

Minimale Betriebsqualität: hochempfindliche Audioverstärker können in der Nähe starker HF- Quellen zur Generierung von Demodulationsprodukten neigen.

FRONTANSICHT



1. EIN-/AUS-SCHALTER

Schaltet das Gerät ein und aus.

2. VOLUME

Regelt die Lautstärke der Signalausgänge „SPEAKER OUTPUT“ (11) und „PHONES“ (6).

3. EINGANGSWAHLSCHALTER (BT/AUX & LINE)

Eingangswahltaste der Signaleingänge BT/AUX und Line.

4. HÖHENREGLER (TREBLE)

Regelt die Höhenanteile des ausgehenden Signals.

5. TIEFENREGLER (BASS)

Regelt die Tiefenanteile des ausgehenden Signals.

6. KOPFHÖRER ANSCHLUSSBUCHSE “PHONES”

An diese 3,5 mm Klinkenbuchse kann ein Kopfhörer mit einer Impedanz von 32 - 600 Ohm angeschlossen werden.

7. SIGNALEINGANG (AUX)

3,5 mm Stereo Klinkenbuchse für externe Signalquellen.

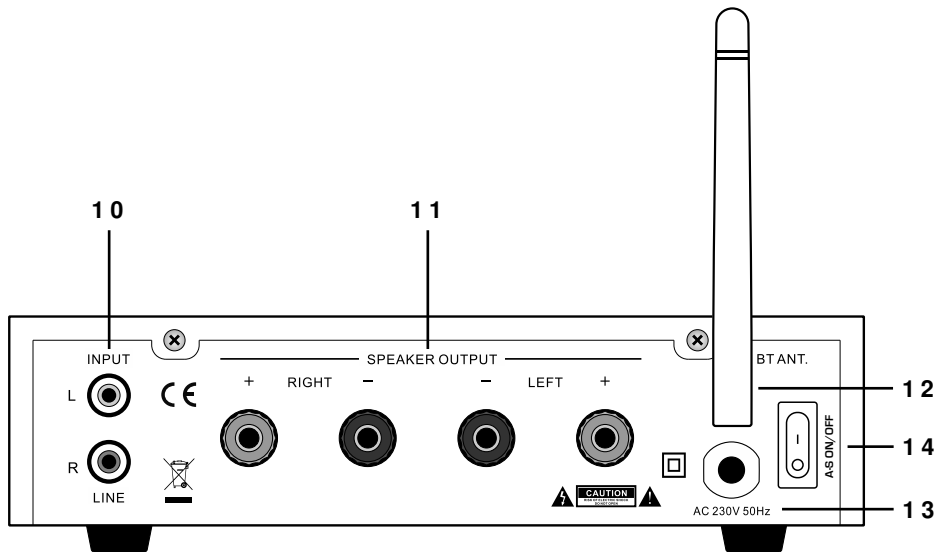
8. POWER LED (PWR)

Leuchtet sobald der CS-PA8 eingeschaltet ist.

9. BT LED (BT)

Blinkt wenn im Bereitschaftsmodus. Leuchtet wenn mit einem Quellgerät verbunden.

RÜCKANSICHT



10. SIGNALEINGANG (INPUT)

Stereo Cinch- Eingangsanschlussbuchse für externe analoge Signal-Quellen.

11. LAUTSPRECHERANSCHLUSS (SPEAKER OUTPUT)

Lautsprecheranschlüsse mit Schraubklemmen und 4 mm Bananenbuchse für 2 Lautsprecherboxen.

12. EMPFANGSANTENNE (BT ANT)

Anschlussbuchse zur Aufnahme der schraubbaren BT-Antenne.

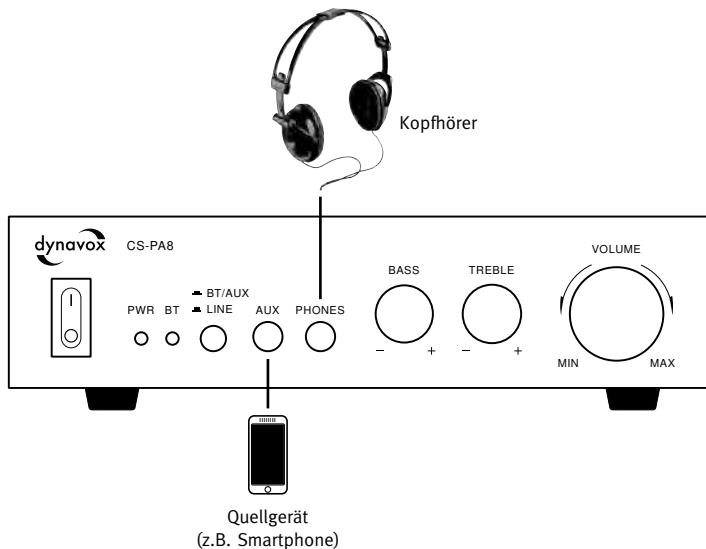
13. NETZKABEL

Zum Anschluss an Steckosen, welche mit geeigneter Spannung AC 230V/50Hz versorgt sind.

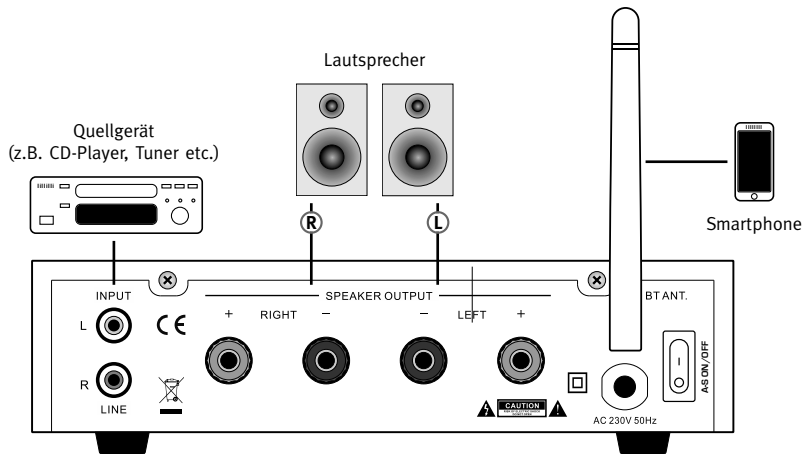
14. Auto-Standby (A-S ON/OFF)

Hier kann die Auto-Standby Funktion abgeschaltet werden.

TYPISCHE ANSCHLUSSVARIANTEN



TYPISCHE ANSCHLUSSVARIANTEN



ANSCHLUSS UND INBETRIEBNAHME

Stellen Sie die Kabelverbindung in der nachfolgend genannten Reihenfolge her. Nehmen Sie niemals Änderungen an den Kabelverbindungen vor, während die Geräte eingeschaltet sind! Als Steckverbinder für Ein- und Ausgänge sind mechanisch identische Cinch-Buchsen vorhanden, achten Sie darauf, dass Sie diese Anschlüsse bei der Installation nicht verwechseln! Achten Sie ebenfalls darauf, die analogen Eingänge für rechts und links nicht zu vertauschen. Häufig sind deren Cinch-Anschlüsse folgendermaßen farblich markiert: rot für den rechten Kanal, schwarz oder weiß für den linken Kanal. Achten Sie darauf, dass alle Steckverbindungen fest sitzen. Unzureichende Anschlüsse können Störgeräusche, Ausfälle und Fehlfunktionen verursachen.

Anschluss der Quellgeräte

Es kann eine Stereo-Quelle mit Cinch-Hochpegelgang an den Stereo Cinch-Eingang „INPUT“ (10) angeschlossen werden. Verwenden Sie handelsübliche

Cinch-Kabel. Dazu darf der Eingangswahlschalter „BT/AUX & LINE“ (3) nicht gedrückt sein.

Um die BT-Funktion zu nutzen muss der Eingangswahlschalter „BT/AUX & LINE“ (3) gedrückt sein. Die „BT LED“ (9) fängt nun an zu blinken und signalisiert damit die Verbindungsbereitschaft. Suchen Sie nun mit Ihrem BT-fähigen Quellgerät den Verstärker in der Liste für verfügbare Geräte. Nähere Angaben hierzu finden Sie in der Bedienungsanleitung Ihres Quellgeräts. Der CS-PA8 wird sich in der Liste unter dem Namen „Dynavox CS-PA8“ zeigen. Nachdem Sie Diesen ausgewählt haben, leuchtet die „BT LED“ (9) dauerhaft. Ab jetzt werden alle Tonsignale des Quellgeräts auf den Dynavox CS-PA8 übertragen. Der drahtlose Netzwerkport (BT) wird mittels des Quellwahlschalters (AUX IN) deaktiviert (ausgeschaltet).

Außerdem kann eine weitere Quelle per 3,5mm Stereo-Klinkenkabel auf der Gehäusefront an „AUX“

ANSCHLUSS UND INBETRIEBNAHME

(7), angeschlossen werden. Dazu muss der Eingangswahlschalter „BT/AUX & LINE“ (3) gedrückt sein. Die BT-Verbindung wird dadurch unterbrochen und die „BT LED“ (9) erlischt. Der AUX Eingang hat gegenüber der BT-Schnittstelle Priorität! Nachdem Sie das 3,5 mm Klinke-Kabel entfernen, wechselt der CS-PA8 wieder in den BT-Bereitschaftsmodus.

Anschluss eines Kopfhörers

Ein mit 3,5 mm Klinkestecker ausgerüsteter Kopfhörer kann an die Kopfhörerbuchse „PHONES“ (6) an der Vorderseite des Gerätes eingesteckt werden. Es können alle Kopfhörer mit einer Impedanz zwischen 32 und 600 Ohm verwendet werden. Ungeeignete Kopfhörer mit zu niedriger Impedanz können das Gerät beschädigen oder unerwartet eine so hohe Lautstärke produzieren, dass Ihr Gehör geschädigt werden kann. Solange ein Kopfhörer eingesteckt ist, sind die Lautsprecher abgeschaltet. Vor dem Einstecken, sowie vor dem Anziehen sollte vor-

sichtshalber die Lautstärke am Drehknopf „VOLUME“ (2) reduziert werden (dieser Drehknopf dient auch zur Lautstärkeeinstellung des Kopfhörers).

Anschluss der Lautsprecher

Benutzen Sie für die Verbindung Ihrer Lautsprecher mit dem CS-PA8 Kabel mit ausreichendem Querschnitt. Sorgen Sie dafür, dass blanke Lautsprecherdrähte sich niemals gegenseitig oder die Gehäuserückwand berühren können! Es dürfen keine Aktiv-Lautsprecher angeschlossen werden! Verwenden Sie nur Lautsprecher mit einer Nennimpedanz von 4 - 8 Ohm. Eine Verwendung von Lautsprechern mit anderer Nennimpedanz, führt zur Beschädigung des Verstärkers. Für jeden Lautsprecher (R: rechts oder L: links) finden Sie am Gerät (11) zwei Lautsprecher-schraubklemmen (positiv + und negativ -), welche mit einer Seite eines Lautsprecherkabels verbunden werden. Am Lautsprecher gibt es gleichartige oder ähnliche Anschlüsse, auch hier ist die Polarität angegeben.

ANSCHLUSS UND INBETRIEBNAHME

Hier wird das andere Ende des dem Lautsprecher zugeordneten Lautsprecherkabels angeschlossen. Durch das Lautsprecherkabel müssen jeweils gleichartige Anschlüsse eines Klemmenpaares miteinander verbunden werden: die mit „+“ markierte Klemme am Verstärker muss zum mit „+“ markierten Anschluss des Lautsprechers führen. Wenn Lautsprecherkabel ohne Steckverbinder angebracht werden, entfernen Sie von dem frisch zugeschnittenen Kabel ein ca. 1 cm langes Stück der Isolierung von jedem Endstück des Doppelkabels. Verdrillen Sie die blanke Litze, um gegenseitige Kurzschlüsse zu vermeiden. Drehen Sie die Verschraubung der Lautsprecherklemme (10) gegen den Uhrzeigersinn um die Klemmkontakte zu öffnen und führen Sie das blanke Drahtende in das Klemmloch ein. Drehen Sie nun die Verschraubung der Lautsprecherklemme wieder im Uhrzeigersinn zu, um den Draht in der Lautsprecherklemme festzuklemmen. Durch leichten Zug am soeben befestigten Kabel können Sie den korrekten Sitz des Kabels prüfen.

Für den Fall dass Sie mit 4 mm Bananensteckern konfektionierte Lautsprecherkabel verwenden, stecken Sie diese einfach in die Bananenaufnahme der Lautsprecherklemme (11). Achten Sie auch hier auf die richtige Polarität.

Anschluss des Netzkabels

Verbinden Sie zuallerletzt das Netzkabel (13) des Verstärkers. Stecken Sie den Stecker des Netzkabels in eine Steckdose, welche mit geeigneter Spannung (230 V / 50 Hz) versorgt ist. Achten Sie darauf dass die Stecker im Gerät, sowie in der Steckdose fest sitzen.

BEDIENUNG DES GERÄTES

Aktion	Taste(n)	Beschreibung
Ein- und Ausschalten	Wippschalter (1)	Das Gerät wird an der Gerätevorderseite ein- und ausgeschaltet. Ist der Schalter in der Ausschaltposition, ist das Gerät vom Stromnetz getrennt. Im eingeschalteten Zustand leuchtet die Betriebs-LED (8).
Lautstärkeregelung	Volume (2)	Drehen Sie den Drehknopf „VOLUME“ im Uhrzeigersinn, um die Lautstärke zu erhöhen und im Gegenuhrzeigersinn, um die Lautstärke zu verringern. Die Lautstärkeeinstellung wirkt sich auf den Signalpegel der Lautsprecheranschlüsse (11) und des Kopfhörers (6) aus.
Umschaltung zwischen den Signaleingängen	AUX/BT & LINE	Ist der Schalter gedrückt, ist der Cinch-Eingang „LINE“ (10) aktiv, ist der Schalter nicht gedrückt, sind die Eingänge AUX/BT aktiv. Die Klinken-Buchse „AUX“ (7) hat dabei priorität!
Deaktivierung der automatischen Abschaltung	A-S ON/OFF (14)	Steht dieser Schalter auf „I“ (Ein) schaltet sich der CS-PA8 nach ca. 15 Minuten ohne Eingangssignal automatisch aus. Um diese Funktion abzuschalten, legen sie den Schalter auf die „o“ -Position (Aus).

BEDIENUNG DES GERÄTES

Aktion	Taste(n)	Beschreibung
Regelung der Höhenanteile	TREBLE (4)	Mit dem Drehregler „TREBLE“ an der Gerätevorderseite beeinflussen Sie den Anteil der hohen Töne des Klangbilds. Drehung im Uhrzeigersinn verstärkt die eingestellte Intensität. Bewegung im Gegenuhrzeigersinn verringert die Intensität. In der Mittenstellung, rastend, bleiben die Höhenanteile der Eingangssignale unverändert. Die Klangregelung wirkt sich auf die Signale der Lautsprecheranschlüsse (11) und des Kopfhörers (6) aus.
Regelung der Bassanteile	BASS (5)	Mit dem Drehregler „BASS“ an der Gerätevorderseite beeinflussen Sie den Anteil der tiefen Töne des Klangbilds. Drehung im Uhrzeigersinn verstärkt die eingestellte Intensität. Bewegung im Gegenuhrzeigersinn verringert die Intensität. In der Mittenstellung, rastend, bleiben die Tiefenanteile der Eingangssignale unverändert. Die Klangregelung wirkt sich auf die Signale der Lautsprecheranschlüsse (11) und des Kopfhörers (6) aus.

TECHNISCHE DATEN

Nennleistung (RMS):	2x 15 W (4 Ohm) / 2x 10 W (8 Ohm)
Frequenzgang:	20 Hz - 20 kHz (+/- 2 dB)
Impedanz:	4 - 8 Ohm
Analoge Eingangsempfindlichkeit (LINE / AUX):	300 mV (>20 kHz) / 170 mV (>20 kHz)
Verzerrung:	<0,1 % (1 kHz / 1 W)
Signal-Rausch-Abstand:	75 dB
Eingänge:	1x Stereo Cinch-Buchse, 1x 3,5 mm Klinken-Buchse (Frontseitig), BT- Empfangsmodul (5.0)
Ausgänge:	Bananen-Schraubklemmen (4 mm) für 2 Lautsprecherboxen, 3,5 mm Kopfhörer-Klinkenbuchse (Frontseitig)
Leistungsaufnahme: im Aus-Zustand	<0,5 W
im Auto-Standby-Zustand	<0,5 W
im vernetzten Bereitschaftsbetrieb(BT)	<4 W
Netzanschluss:	230 V (AC) / 50 Hz
Abmessungen (B x T x H):	ca. 180 x 160 x 52 mm
Gewicht:	0,75 kg
Farbe:	Schwarz

DEAR CUSTOMER

We thank you

for the trust you place in us by choosing this audio product. This device complies with all defined international safety standards. Nevertheless, the safety instructions should be observed in order to avoid a hazard. To ensure proper commissioning, please read this manual completely before setting up and connecting the unit. We assume no liability for damage to property or personal injury caused by improper handling or non-observance of the safety instructions. In such cases, any guarantee claim will be void. We strongly recommend that you keep the original packaging for future transport.

ABOUT DYNAVOX CS-PA8

A small, powerful digital amplifier which, in addition to the analog input options, also has a BT receiver module, which also allows the data transmission of new media (mobile phone, tablet, etc.). With powerful 2x 15 watts (RMS) at 4 ohms, the CS-PA8 delivers sufficient power to meet the requirements of a second HiFi system, as a reinforcement on a PC or TV, as well for mobile use. The separate treble and bass controls allow additional adjustment options to different events.

SECURITY PRECAUTIONS

All equipment that is connected to the domestic mains voltage can be dangerous to the user if not handled properly.



Any use, other than described above, will damage this product, as well as risks, such as short circuit, fire, electric shock, etc. The entire product must not be altered or modified and the housing must not be opened!



Damage caused by not observing these operating instructions will void the guarantee claim!

We do not accept liability for consequential damages! Check regularly the technical safety of the device. If the power cable or the housing is damaged, the device has been stored for an extended period of time under unfavorable conditions, the device has been subjected to severe stress during transport or if there is no functions, safe operation is no longer possible. The device must then be put out of

operation and secured against unintentional reconnection (pull the mains plug out of the socket!).

Leave the service to qualified personnel. If an error occurs, the device fuse have to get replaced by a specialist to one of the same type. The product is only approved for connection to 230 V / 50 Hz AC, isolated ground receptacle and indoor use. Changes to the device or the serial number will invalidate the guarantee claim.

SECURITY PRECAUTIONS

Always unplug the power cord at its plug and never unplug the power cord at its cord, when disconnecting from the power supply. Ensure that the power cord is not squeezed, extremely bent, or damaged by sharp edges. Do not touch the power cord with wet or damp hands. Always turn off the unit before connecting or disconnecting cables, if you don't use it for an extended period of time, or cleaning its surface. Ensure that a distance of 5 cm is left around the unit and ambient air can circulate. Ventilation openings must not be obscured. Ensure that the unit is not exposed to liquids, moisture, rain or water vapor. No objects may enter into the device (ventilation slots, etc.). -> It must be immediately disconnected from the power supply and inspected by a specialist if this has happened.

Never suspend the unit to high temperatures (sunlight) or strong vibrations. Before cleaning the outer surfaces of the product, unplug the power cord. Do not use abrasives, solvents, thinners, flammable chemicals, polishes and other cleaning products that leave traces. Use a lint free cloth for cleaning.

For reasons of safety and authorization (CE) the unauthorized conversion and / or modification of the device is not permitted.

We assume no liability for damage to property or personal injury caused by improper handling or non-observance of the safety instructions. In such cases, any guarantee claim will be voided!

USER INFORMATION



Electronic waste

This device is subject to the provisions of the EU Directive 2002/96 / EC, the legal implementation of which is regulated in Germany by the Electrical and Electronic Equipment Act (ElektroG). This is indicated by the symbol of a dashed waste bin on the device. All items which are WEEE marked in this way, which are no longer used, has to be disposed of separately from the household waste at state-approved locations. For further information on the disposal of the old appliance, please contact the city administration, the disposal office or the store where You purchased the product.



CE mark

This device complies with the valid EU directives for obtaining the CE mark and thus complies with the requirements for electrical and electronic devices (EMC directives, safety guidelines and the guidelines for low-voltage devices).

Dynavox is constantly working on improving and developing its products. Therefore, changes to the design and technical design of the device are reserved, as long as they serve the purpose of progress. The content of this manual is for informational pur-

USER INFORMATION

poses only. It is subject to change without notice and does not constitute an obligation on the part of the trademark owner.

The latter assumes no responsibility or liability for errors or inaccuracies, which may be contained in this manual. Dynavox is a registered trademark of Sintron Distribution GmbH, 76473 Iffezheim, Germany.

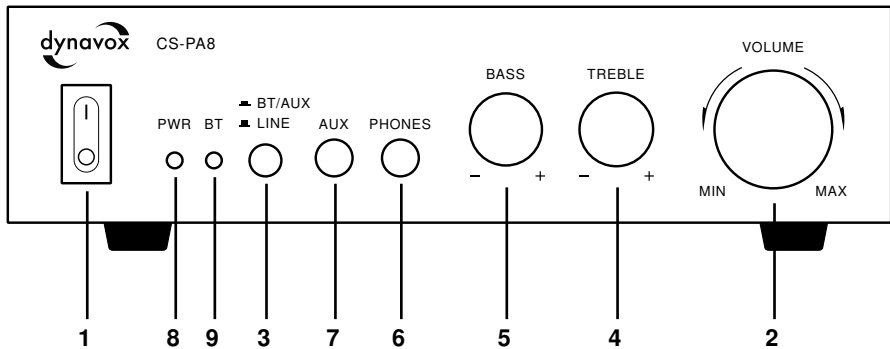
This document is a product of Sintron Distribution GmbH, 76473 Iffezheim and may not be copied or distributed in whole or in part without explicit and written permission.

Minimum quality: highly sensitive audio amplifiers are apt to generate demodulation products in the vicinity of rf sources..

Automatic shutdown in the sense of the Ecodesign Regulation

This device switches itself off automatically after approx. 15 minutes without an input signal and then consumes less than 0.4 watts. To switch the device on again, the on / off switch (1) must be pressed twice. This device does not have a standby or standby state. To deactivate the automatic switch-off, set the corresponding switch on the back(14) of the device to the "Autostandby OFF" position. If the device is not used for a long time, it is generally recommended to disconnect the device from the mains.

FRONT VIEW



1. ON/OFF SWITCH

Turns the device on and off.

2. VOLUME

Controls the volume of the signal outputs „SPEAKER OUTPUT“ (11) and „PHONES“ (6).

3. INPUT SELECT SWITCH (BT/AUX & LINE)

Input select switch of the signal inputs BT/AUX & LINE.

4. TREBLE CONTROL (TREBLE)

Controls the high frequencies content of the outgoing signal.

5. BASS CONTROL (BASS)

Controls the low frequencies of the outgoing signal.

6. Headphone Jack “PHONES”

A headphone with an impedance of 32 - 600 Ohm can be connected to this 3,5 mm jack socket.

7. SIGNAL INPUT (AUX)

3,5 mm stereo jack plug for external sources.

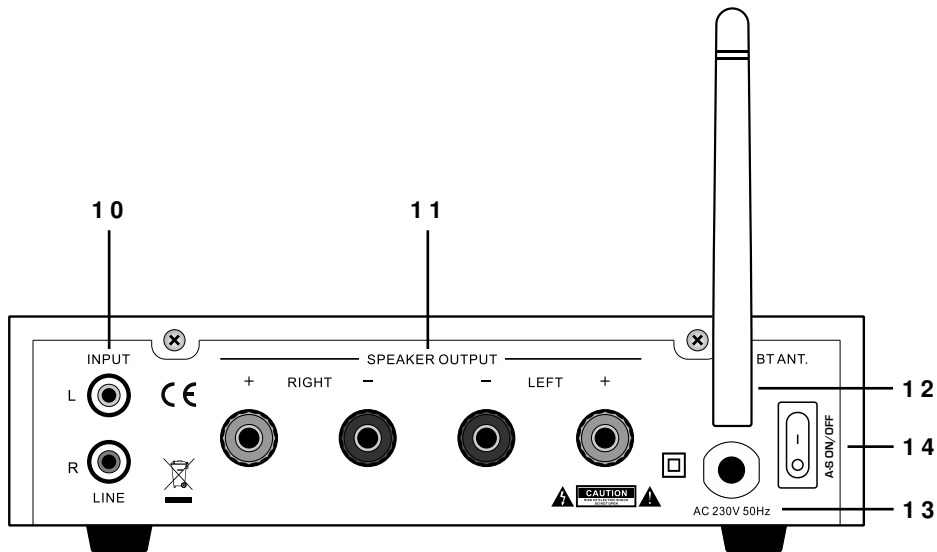
8. POWER LED (PWR)

Glowes when the CS-PA8 is turned ON.

9. BT LED (BT)

Flashes while in backup mode. Glows while connected to a signal source.

REAR VIEW



10. SIGNAL INPUT (INPUT)

Stereo RCA input jack for a external analog signal source.

11. LOUDSPEAKER CONNECTOR (SPEAKER OUTPUT)

Speaker connections with screw terminals and 4 mm banana socket for 2 speaker boxes.

12. RECEIVING ANTENNA (BT ANT)

Connecting socket for the screwable BT antenna.

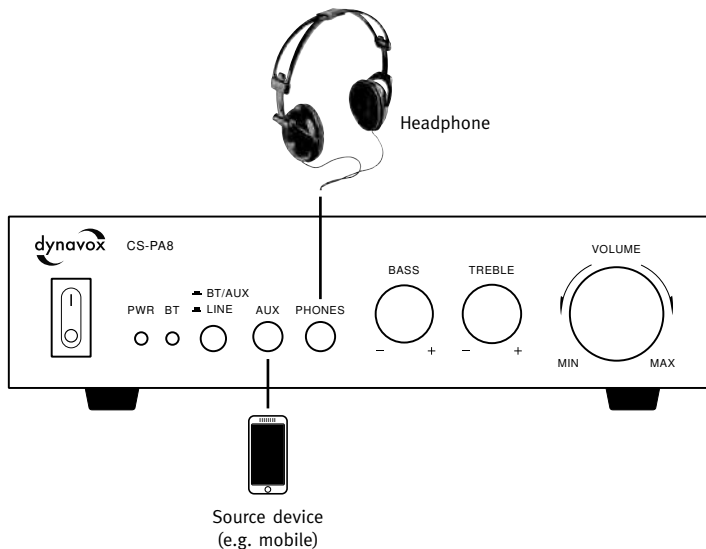
13. POWER CABLE (AC 230V/50HZ)

For conection to sockets which are supplied with a suitable voltage.

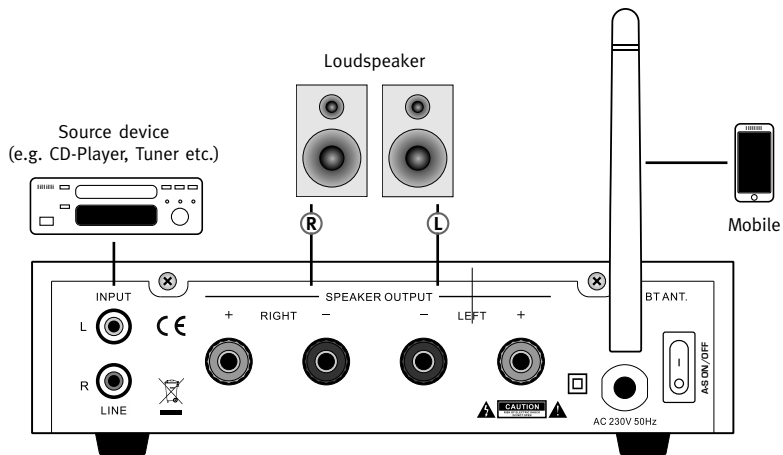
14. Auto-Standby (A-S ON/OFF)

The auto standby function can be switched off here.

TYPICAL SETUP



TYPICAL SETUP



CONNECTION AND COMMISSIONING

Make the cable connection in the following order. Never make any changes to the cable connections while the units are switched on! As connectors for inputs and outputs, mechanically identical RCA sockets are available, make sure that you do not confuse these connections during installation! Also make sure not to swap the analog inputs for right and left. Their RCA connectors are often color-coded as follows: red for the right channel, black or white for the left channel. Make sure that all plug connections are tight. Insufficient connections can cause interfering noises, defaults, and malfunction.

Connection of the source devices

A stereo source with RCA high-level output can be connected to the stereo RCA input "INPUT" (10). Use commercially available RCA cables. For this, the input selector switch "BT / AUX & LINE" (3) must not be pressed.

To use the BT function, the input selector switch "BT / AUX & LINE" (3) must be pressed. The "BT LED" (9) now starts flashing and signals the willingness to connect. Now use your BT-enabled source device to locate the amp in the list of available devices. For details, refer to the instruction manual of your source device. The CS-PA8 will appear in the list under the name "Dynavox CS-PA8". After selecting the unit, the "BT LED" (9) glows permanently. From now on, all sound signals from the source device will be transferred to the Dynavox CS-PA8. The wireless cross-link port (BT) can be deactivated (switched off) with the input selector (AUX IN).

CONNECTION AND COMMISSIONING

In addition, another source can be connected to "AUX" (7) via the 3.5 mm stereo jack cable on the front of the housing. To do this, the input selector switch "BT / AUX & LINE" (3) must be pressed. The BT connection is interrupted and the "BT LED" (9) goes out. The AUX input has priority over the BT interface! After removing the 3.5 mm jack cable, the CS-PA8 returns to BT standby mode.

Connecting headphones

Headphones equipped with a 3,5 mm jack plug can be plugged into the "PHONES" jack (6) on the front of the unit. All headphones with an impedance between 32 and 600 Ohm can be used. Unsuitable low impedance headphones can damage the unit or produce unexpectedly high-volume levels that can damage your hearing. As long as headphones are plugged in, the speakers are turned off. As a precaution, the volume on the "VOLUME" knob (2)

should be reduced before inserting and tightening the headphones (these knobs are also used to adjust the volume of the headphones).

Connecting the speakers

To connect your speakers to the CS-PA8, use cables with a sufficient cross-section. Ensure that bare speaker wires never touch each other or the back of the casing! Do not connect any active loudspeakers! Only use loudspeakers with a nominal impedance of 4 - 8 Ohm. Using speakers with a different nominal impedance will damage the amplifier. For each speaker (R: right or L: left) you will find two speaker screw terminals (positive + and negative -) on the device (11), which are connected to one side of a speaker cable. On the loudspeaker there are homologous or similar connections, also here the polarity is indicated. The other end of the speaker cable assigned to the speaker is connected here.

CONNECTION AND COMMISSIONING

The speaker cable must be used to connect similar connections of a pair of terminals: the terminal marked "+" on the amplifier must lead to the terminal marked "+" on the speaker. If speaker cables are attached without connectors, remove an approximately 1 cm long piece of insulation from each end of the dual cable. Twist the bare strand to avoid mutual short circuits. Turn the screw connection of the speaker terminal counterclockwise to open the terminal contacts and insert the bare wire end into the terminal hole. Now tighten the screw connection of the speaker terminal clockwise again to clamp the wire in the speaker terminal. You can check the correct fit of the cable by pulling lightly on the cable that has just been attached. If you are using speaker cables with 4 mm banana plugs, simply plug them into the banana socket on the speaker terminal. Pay attention to the correct polarity here as well.

Connecting the power cord

Lastly, connect the power cord (13) of the amplifier. Insert the plug of the power cord into a power outlet that is supplied with suitable voltage (230 V / 50 Hz). Make sure that the plugs are firmly seated in the device and in the socket.

OPERATING THE DEVICE

Action	Button(s)	Instruction
Switching On/Off	Switch (1)	The device is switched on and off at the front of the device. If the switch is in the off position, the unit is disconnected from the power supply. When switched on, the POWER LED (8).
Volume control	Volume (2)	Turn the "VOLUME" knob clockwise to increase the volume and counterclockwise to decrease the volume. The volume adjustment affects the signal level of the speaker terminals (11) and headphones (6).
Switching between the signal inputs	AUX/BT & LINE	If the switch is pressed the RCA entrance „LINE“ (10) is active. If the switch isn't pressed the entrance „AUX/BT“ is active. The 3,5 mm jack „AUX“ (7) has priority!
Deactivation of the automatic shutdown	A-S ON/OFF (14)	If this switch is set to "I" (On), the CS-PA8 switches off automatically after approx. 15 minutes without an input signal. To switch off this function, set the switch to the "o" position (off).

OPERATING THE DEVICE

Action	Button(s)	Instruction
Control of the treble contents	TREBLE (4)	Use the "TREBLE" knob on the front panel to adjust the amount of high-pitched sounds in the sound image. Turning the knob clockwise increases the set intensity. Counterclockwise movement reduces the intensity. In the center position, latching, the treble components of the input signals remain unchanged. The tone control affects the signals of the speaker terminals (11) and the headphones (6).
Control of the bass contents	BASS (5)	Use the "TREBLE" knob on the front panel to adjust the amount of low-pitched sounds in the sound image. Turning the knob clockwise increases the set intensity. Counterclockwise movement reduces the intensity. In the center position, latching, the bass components of the input signals remain unchanged. The tone control affects the signals of the speaker terminals (11) and the headphones (6).

TECHNICAL SPECIFICATIONS

Rated power output (RMS):	2x 15 W (4 ohms) / 2x 10 W (8 ohms)
Frequency response:	20 Hz - 20 kHz (+/- 2 dB)
Impedance:	4 - 8 ohms
Analog input sensitivity (LINE / AUX):	300 mV (> 20 kHz) / 170 mV (> 20 kHz)
Distortion:	<0.1% (1 kHz / 1 W)
Signal-to-noise ratio:	75 dB
Inputs:	1x stereo cinch socket, 1x 3.5 mm jack socket (front), BT
Outputs:	Banana screw terminals (4 mm) for 2 loudspeakers, 3.5 mm headphone jack (front)
Power consumption:	in OFF-mode <0,5 W in auto standby mode <0,5 W in cross-linked standby mode (BT) <4 W
Mains connection:	230 V (AC) / 50 Hz
Dimensions (W x D x H):	180 x 160 x 52 mm
Weight:	0.75 kg
Color:	Black

CHER CLIENT

Nous vous remercions

pour la confiance que vous placez en nous en portant votre choix sur cet appareil audio. Cet appareil est conforme à toutes les normes de sécurité internationales en vigueur. Toutefois, les consignes de sécurité doivent être respectées pour éviter tout danger. Pour garantir une mise en service conforme, veuillez lire complètement le présent manuel avant d'installer de connecter l'appareil. En cas de blessures corporelles ou de dégâts matériels consécutifs à une manipulation non conforme ou au non-respect des consignes de sécurité, nous déclinons toute responsabilité. Dans ces cas, toute réclamation de garantie est annulée ! Nous vous recommandons expressément de conserver l'emballage d'origine pour transporter ultérieurement le produit.

À PROPOSE DE DYNAVOX CS-PA8

Petit amplificateur, qui en plus des entrées analogiques possède la fonction BT, permettant la transmission de données de votre téléphone, tablette etc... Le CS-PA 8 est l'amplificateur idéal pour votre ordinateur, votre téléviseur ou en tant qu'ampli itinérant.

CONSIGNES DE SÉCURITÉ

En cas de dommages consécutifs au non respect des consignes de cette notice d'utilisation, la garantie s'annule.



L'application du produit n'est autorisée que dans un espace clos et non à l'air libre. Il faut absolument éviter tout contact avec l'humidité.



Vérifiez régulièrement la sécurité technique de l'appareil. Si le câble secteur ou le boîtier est endommagé, si l'appareil a été stocké dans les mauvaises conditions pendant une période relativement longue, si l'appareil a été exposé à des conditions rudes pendant le transport ou s'il ne fonctionne plus, un fonctionnement de l'appareil en toute sécurité n'est plus garanti. L'appareil doit être mis hors service. Faites intervenir des spécialistes qualifiés pour la maintenance.

Faites remplacer le fusible de l'appareil par un même modèle après une panne uniquement par

des spécialistes. Le produit est homologué pour la connexion sur une tension alternative de 230 volts/50Hz pour les prises terre. Tout droit de garantie est annulé en cas de modifications sur l'appareil ou sur le numéro de série.

Tirez toujours sur la fiche secteur et jamais sur le câble lorsque vous voulez débrancher l'appareil du réseau électrique.

Ne saisissez pas le câble secteur avec des mains humides ou mouillées.

CONSIGNES DE SÉCURITÉ

Éteignez l'appareil chaque fois avant de connecter ou de déconnecter le câble, si vous n'utilisez pas l'appareil pendant une période relativement longue ou si vous voulez nettoyer sa surface. Veillez à ce qu'il y ait un écart de 5 cm autour de l'appareil et assurez-vous que l'air ambiant peut circuler. Les orifices de ventilation ne doivent pas être couverts.

Veillez à ce que l'appareil n'entre pas en contact avec des liquides, l'humidité, la pluie ou la vapeur d'eau. Des objets ne doivent pas non plus pénétrer dans l'appareil (fentes d'aération, etc.).

L'appareil doit immédiatement être débranché du secteur et contrôlé par un spécialiste, si les scénarios ci-dessus se présentent.

N'exposez pas l'appareil à de fortes températures (rayonnement solaire) ou vibrations. Avant de nettoyer la surface extérieure du produit, débranchez la fiche secteur. N'utilisez pas d'éponges abrasives, de solvants, de diluants, de produits chimiques inflammables, de vernis ou autres produits de nettoyage qui laissent des traces. Utilisez un tissu non pelucheux. Pour des besoins de sécurité et d'homologation (CE), un démontage et/ou une modification de l'appareil est interdit(e).

En cas de blessures corporelles ou de dégâts matériels consécutifs à une manipulation non conforme ou au non respect des consignes de sécurité, nous déclinons toute responsabilité. Dans ces cas, toute réclamation de garantie est annulée !

AUTRES CONSIGNES



Anciens appareils électroniques

Cet appareil est soumis aux dispositions de la directive UE 2002/96/EC, dont l'application en Allemagne est régie par la loi sur les appareils électriques et électroniques (ElektroG). Cette interdiction est marquée par le symbole d'une poubelle barrée sur l'appareil. Tous les appareils électriques usés qui portent ce symbole doivent être mis au rebut séparément des autres ordures ménagères dans les points de collecte prévus à cet effet par l'État.



Sigle CE

Le présent appareil est conforme aux directives UE en vigueur, laquelle conformité est confirmée par l'apposition du symbole CE. Il satisfait ainsi aux exigences relatives aux appareils électriques et électroniques (directives CEM, directives sur la sécurité et directives pour les appareils basse tension).

Dynavox travaille constamment à l'amélioration et au perfectionnement de ses produits. Pour cette raison, les modifications sur le design et la construction technique de l'appareil sont réservées tant qu'elles sont effectuées à des fins d'amélioration. Le contenu du présent manuel d'utilisation a simplement un caractère informatif. Il peut être modifié

AUTRES CONSIGNES

à tout moment sans notification préalable et ne constitue en aucun cas une obligation de la part du titulaire de la marque.

Ce dernier décline toute responsabilité pour les défauts et les imprécisions qui pourraient éventuellement figurer dans le présent manuel. Dynavox est une marque déposée de Sintron Distribution GmbH, 76473 Iffezheim.

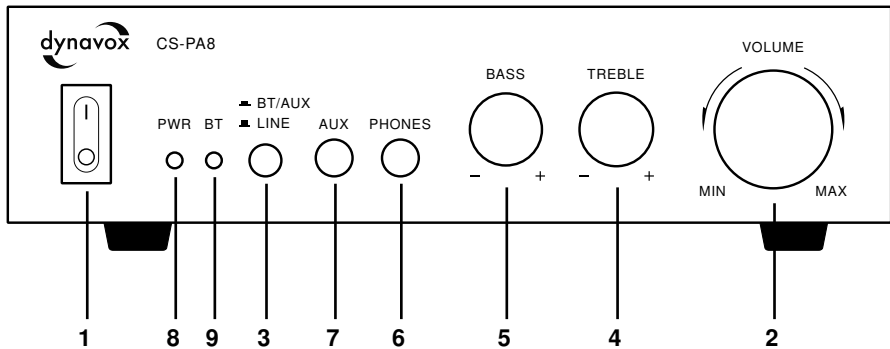
Le présent document est un produit de Sintron Distribution GmbH, 76473 Iffezheim et ne doit pas être copié ou distribué dans son intégralité ou sous forme d'extrait sans autorisation expresse et écrite du fabricant.

Qualité de fonctionnement limitée: les amplificateurs audio de haute qualité sont susceptibles, à proximité de sources rayonnantes HF, d'engendrer des démodulations de signaux audibles.

Arrêt automatique au sens de l'ordonnance sur l'écoconception

Cet appareil s'éteint automatiquement après environ 15 minutes sans signal d'entrée, puis consomme moins de 0,4 watts. Pour rallumer l'appareil, l'interrupteur marche / arrêt (1) doit être enfoncé deux fois. Cet appareil n'a pas d'état de veille. Pour désactiver l'arrêt automatique, placez l'interrupteur correspondant à l'arrière de l'appareil(14) en position "Autostandy OFF". Si l'appareil n'est pas utilisé pendant une longue période, il est généralement recommandé de débrancher l'appareil du secteur.

FACADE AVANT



1. INTERRUPTEUR MARCHÉ/ARRÊT

Mise en marche/arrêt de l'appareil.

2. VOLUME

Régule le volume des sorties des signaux : « SPEAKER OUTPUT (enceintes) » (11) et « PHONES » (6).

3. SÉLECTEUR D'ENTRÉE (BT/AUX & LINE)

Sélection des entrées des signaux : BT, AUX et LINE.

4. RÉGULATEUR D'AIGUS (TREBLE)

Règle les fréquences aiguës du signal sortant.

5. RÉGULATEUR DE BASSES (BASS)

Règle les fréquences basses du signal sortant.

6. FICHE DE CONNEXION CASQUES "PHONES"

Des casques d'une impédance de 32-600 ohms peuvent être raccordés à cette fiche Jack 3,5 mm.

7. SIGNAL D'ENTRÉE (AUX)

Prise stéréo 3,5 mm pour les sources de signaux externes.

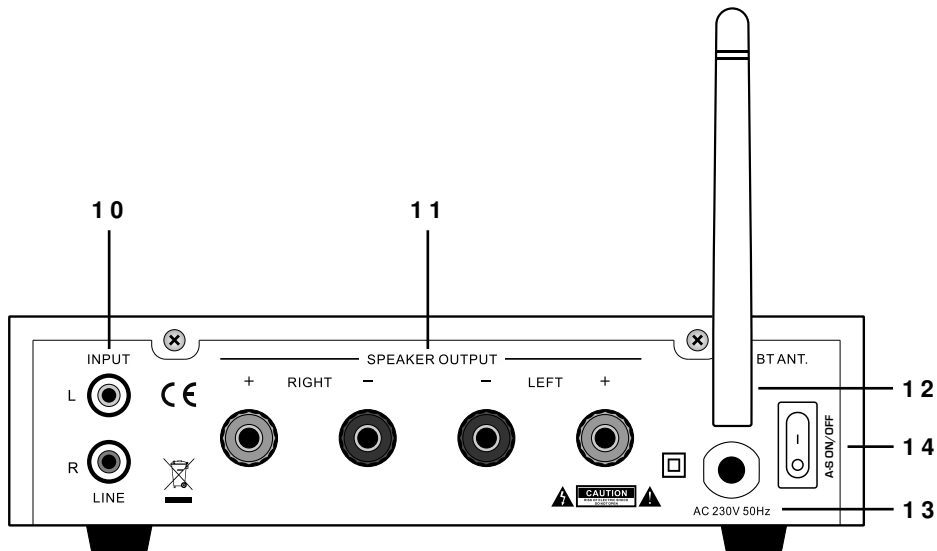
8. LED D'ALIMENTATION (PWR)

S'allume dès que le CS-PA8 est en place.

9. LED BT (BT)

Clignote en mode veille. S'allume lorsqu'il est connecté à un appareil source.

FACADE ARRIÈRE



10. ENTRÉE DE SIGNAL (INPUT)

Fiche d'entrée stéréo RCA pour sources de signal analogiques externes.

11. SORTIE HAUT-PARLEUR (SPEAKER OUTPUT)

Sorties haut-parleur, bornes à vis et fiches bananes 4 mm, pour 2 enceintes.

12. ANTENNE RÉCEPTRICE (BT ANT)

Fiche de raccordement pour l'antenne BT.

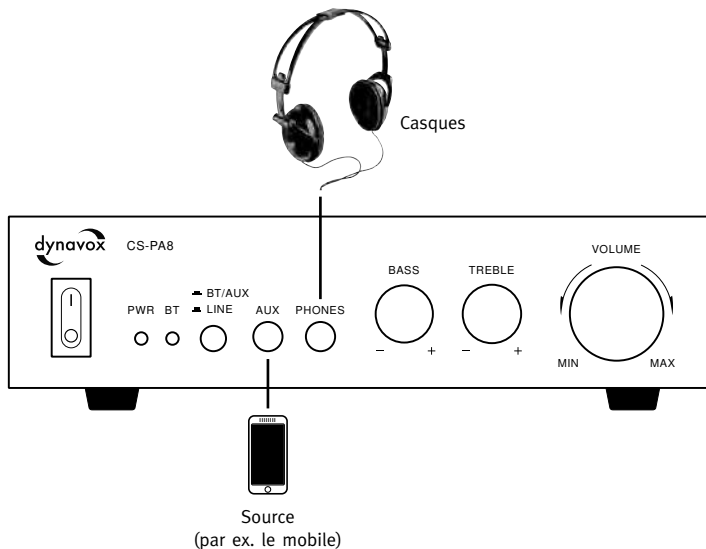
13. CÂBLE ÉLECTRIQUE (AC 230V/50HZ)

Pour le raccordement à des prises alimentées avec une tension appropriée AC 230V/50Hz.

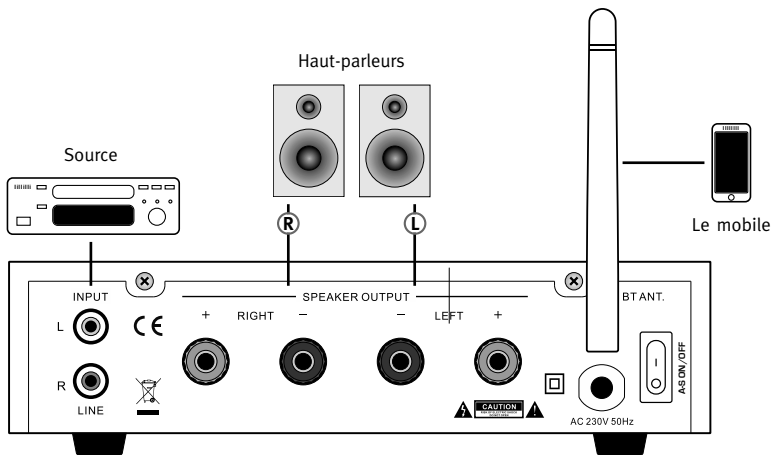
14. Auto-Standby (A-S ON/OFF)

La fonction de veille automatique peut être désactivée ici.

VARIANTES DE CONNEXION TYPIQUES



VARIANTES DE CONNEXION TYPIQUES



RACCORDEMENT ET MISE EN SERVICE

Veillez effectuer le raccordement des câbles dans l'ordre indiqué ci-après. N'apportez jamais de modifications au raccordement des câbles lorsque les appareils sont allumés ! Des prises RCA identiques du point de vue mécanique sont fournies pour servir de connecteurs pour les entrées ou les sorties, veillez à ne pas les confondre lors de l'installation! Veillez également à ne pas échanger les entrées analogiques droites et gauches. Souvent, les raccords RCA correspondants sont porteurs du code couleurs suivant : rouge pour le canal droit, noir ou blanc pour le canal gauche. Assurez-vous que tous les connecteurs sont bien fixés. Des connexions insuffisantes peuvent provoquer des bruits parasites, des pannes et des dysfonctionnements.

Raccordement des périphériques sources

Vous pouvez connecter une source stéréo équipée d'une sortie RCA à fort niveau à l'entrée RCA « INPUT » de la stéréo (10). Utilisez des câbles RCA standards. Il convient également de ne pas appuyer sur le sélecteur d'entrée « BT/AUX & LINE » (3).

Pour utiliser la fonction BT, il faut appuyer sur le sélecteur d'entrée « BT/AUX & LINE » (3). La « BT LED » (9) commence alors à clignoter pour indiquer que la connexion est prête. Utilisez maintenant votre périphérique source compatible BT pour trouver l'amplificateur dans la liste des périphériques disponibles. Pour plus de détails, consultez le mode d'emploi de votre périphérique source.

Le CS-PA8 apparaîtra dans la liste sous le nom de « Dynavox CS-PA8 ». Une fois que celui-ci est sélectionné, la « BT LED » (9) reste allumée. À partir de maintenant, tous les signaux sonores émis par le

RACCORDEMENT ET MISE EN SERVICE

périphérique source sont transférés vers le Dynavox CS-PA8. La fonction BT peut être désactivée avec le sélecteur source (AUX IN).

Il est aussi possible de connecter une source supplémentaire à « AUX » (7) en utilisant un câble jack stéréo de 3,5 mm sur la face avant. Pour cela, il faut appuyer sur le sélecteur d'entrée « BT/AUX & LINE » (3). La connexion BT est interrompue et la « BT LED » (9) s'éteint. L'entrée AUX est prioritaire par rapport à l'interface BT ! Après avoir retiré le câble jack de 3,5 mm, le CS-PA8 revient en mode veille BT.

Raccordement d'un casque

Un casque équipé d'une fiche jack de 3,5 mm peut être branché à la prise casque « PHONES » (6) située à l'avant de l'appareil. Tous les casques d'une impédance comprise entre 32 et 600 ohms peuvent être utilisés. Utiliser un casque inadapté

d'une impédance trop faible peut endommager l'appareil ou produire inopinément un volume sonore tellement élevé que votre audition pourrait en être affectée. Les enceintes restent éteintes tant qu'un casque est branché. Par précaution, avant de brancher et de mettre le casque, il faut réduire le volume en tournant le bouton « VOLUME » (2) (ce bouton sert également à régler le volume du casque).

Raccordement des enceintes

Pour connecter vos enceintes au CS-PA8, utilisez un câble de section suffisante. Assurez-vous que les fils nus des enceintes ne peuvent jamais être en contact ni toucher le panneau arrière de l'enceinte ! Aucune enceinte active ne doit être raccordée ! N'utilisez que des enceintes d'une impédance nominale de 4 à 8 ohms. Si vous utilisez des enceintes d'une impédance nominale différente,

RACCORDEMENT ET MISE EN SERVICE

cela endommagera l'amplificateur. Pour chaque enceinte (R : droite ou L : gauche), vous trouverez sur l'appareil (10) deux bornes à vis pour enceintes (+ positif et - négatif), reliées chacune à un câble d'enceinte. Des raccords similaires ou de même nature sont disponibles sur l'enceinte, et la polarité y est également indiquée. L'autre extrémité du câble correspondant à l'enceinte est à connecter à cet endroit. Le câble de l'enceinte doit être utilisé pour connecter les raccords de même nature d'une paire de bornes : la borne marquée « + » de l'amplificateur doit être reliée au raccord marqué « + » de l'enceinte. Lorsque les câbles d'enceintes sont installés sans connecteurs, retirez un morceau d'environ 1 cm de l'isolation du câble venant d'être coupé à chaque extrémité du double câble. Torsadez le fil dénudé pour éviter les courts-circuits. Tournez la vis de la borne de l'enceinte (11) dans le sens inverse des aiguilles d'une montre pour ouvrir

les contacts de la borne et insérez l'extrémité du fil nu dans le trou de la borne. Serrez maintenant la vis de la borne de l'enceinte dans le sens des aiguilles d'une montre pour serrer fermement le fil dans la borne de l'enceinte. En tirant légèrement sur le câble qui vient d'être fixé, vous pouvez vérifier que celui-ci est bien en place. Si vous utilisez des câbles d'enceinte fabriqués avec des fiches bananes de 4 mm, il suffit de les brancher dans la prise banane de la borne de l'enceinte (10). Ici aussi, assurez-vous que la polarité est correcte.

Raccordement du câble d'alimentation

En tout dernier, raccordez le câble d'alimentation (13) de l'amplificateur. Insérez la fiche du câble d'alimentation dans une prise de courant alimentée par une tension appropriée (230 V / 50 Hz). Veillez à ce que les fiches insérées dans l'appareil et dans la prise de courant soient bien en place.

UTILISATION DE L'APPAREIL

Action	Touche(s)	Description
Interrupteur marche/arrêt	Interrupteur (1)	L'appareil s'allume et s'éteint sur le devant.
Réglage du volume	VOLUME (2)	Tournez le bouton « Volume » dans le sens horaire pour augmenter le volume et dans le sens contraire pour réduire le volume. Ce bouton règle le volume des sorties : haut-parleurs (11) et casque (6).
Commutation entre les entrées de signal	AUX/BT & LINE	Si l'interrupteur est enfoncé l'entrée cinch „Line“ (10) est active. Si l'interrupteur n'est pas enfoncé l'entrée „AUX/BT“ est active. La prise jack „AUX“ (7) est prioritaire.
Désactivation de l'arrêt automatique	A-S ON/OFF (14)	Si ce commutateur est réglé sur "I" (On), le CS-PA8 s'éteint automatiquement après environ 15 minutes sans signal d'entrée. Pour désactiver cette fonction, réglez le commutateur sur la position "o" (désactivé).

UTILISATION DE L'APPAREIL

Action	Touche(s)	Description
Réglage des fréquences aiguës	Treble (4)	Ce bouton règle les fréquences aiguës des sorties haut-parleurs (11), casque (6).
Réglage des fréquences basses	BASS (5)	Ce bouton règle les fréquences basses des sorties haut-parleurs (11), casque (6).

DONNÉES TECHNIQUES

Puissance de sortie nominale (RMS) :	2 x 15W (4 Ohm)/ 2 x 10W (8 Ohm)
Réponse en fréquence :	20 Hz - 20 kHz (+/-2dB)
Impédance :	4 - 8 Ohm
Sensibilité d'entrée analogique (LINE/AUX) :	300 mV (>20 kHz) / 170 mV (>20 kHz)
Distorsion :	<0.1 % (1 kHz, 1 W)
Rapport signal/bruit :	75 dB
Entrées :	1 x RCA stéréo, 1x prise jack 3,5 mm (avant), module récepteur BT (5.0)
Sorties :	à vis banane (4 mm) pour 2 haut-parleurs, prise casque 3,5 mm (avant)
Puissance consommée: appareil éteint	<0,5 W
en mode veille	<0,5 W
en mode connecté BT	<4 W
Raccordement au réseau :	230 V / AC, 50Hz
Dimensions (L x P x H):	environ 180 x 160 x 52 mm
Poids :	0,75 kg
Couleur :	noir



www.dynavox-audio.de

Internationaler Distributor:

Importeur/Importateur/Importer:

Sintron Distribution GmbH · Südring 14 D-76473 Iffezheim

WEEE-Reg.Nr.: DE70051477